

2009 年同等学力人员申请硕士学位
外语水平全国统一考试



法语试卷一

- | | |
|---|-------------------------|
| I. Pratique communicative | (10 points, 15 minutes) |
| II. Structure grammaticale et vocabulaire | (20 points, 20 minutes) |
| III. Compréhension écrite | (30 points, 40 minutes) |
| IV. Exercice à trous | (10 points, 15 minutes) |

考生须知

1. 本考试分试卷一和试卷二两部分。试卷一满分 70 分，考试时间为 90 分钟，9:00 开始，10:30 结束；试卷二满分 30 分，考试时间为 60 分钟，10:30 开始，11:30 结束。本考试及格标准为总分 60 分，其中试卷二不低于 16 分。
2. 请考生务必将本人考号最后两位数字填写在本页右上角方框内。
3. 本试卷一为 **A** 型试卷，请将答案用 2B 铅笔填涂在 **A** 型答题卡上，答在其它类型答题卡或试卷上的无效。答题前，请核对答题卡是否为 **A** 型卡，若不是，请要求监考员予以更换。
4. 在答题卡上正确的填涂方法为：在答案所代表的字母上划线，如[A] [B] ~~[C]~~ [D]。
5. 监考员宣布试卷一考试结束后，请停止答试卷一，将试卷一和试卷一答题卡反扣在自己的桌面上，继续做试卷二。监考员将到座位上收取试卷一和试卷一答题卡。
6. 监考员收卷过程中，考生须配合监考员验收，并请监考员在准考证上签字（作为考生交卷的凭据）。否则，若发生答卷遗失，责任由考生自负。

I. Pratique communicative (10 points)

Choisissez la meilleure proposition pour compléter les dialogues.

1. -- Tu arrives enfin ! Il est presque 10 heures et demie. Qu'est-ce qui s'est passé ?
-- _____ J'ai eu des problèmes. J'ai raté le train.
A) Désolé !
B) Pas grave.
C) Je regrette.
D) Rien.
2. -- Allô, François, c'est Marc. Est-ce que je peux parler à Nicolas, s'il te plaît ?
-- Oui, _____ je te le passe.
-- Merci.
A) je t'en prie,
B) ne quittez pas,
C) attendez un peu,
D) un instant,
3. -- Allô ? Je voudrais un rendez-vous avec le docteur Vernaut, s'il vous plaît.
-- Oui, c'est de la part de qui ?
-- De la part de Sonia Maillard.
-- Mardi, à 14 heures, _____
-- Très bien, merci. A mardi.
A) vous admettez ?
B) ça vous va ?
C) vous acceptez ?
D) est-ce que c'est un bon rendez-vous ?
4. -- Bonjour, je peux vous aider ?
-- Oui, nous cherchons un canapé-lit.
-- Je crois que ce modèle vous plaît. Il coûte 700 euros.
-- Mais celui-ci coûte seulement 230 euros, je ne vois pas de grandes différences.
-- Celui-là est très facile à ouvrir et à fermer.
-- Bon, on va réfléchir un peu.
-- _____
A) Volontiers.
B) Mais je vous en prie.
C) Pas de quoi.
D) Ça ne fait rien.

5. -- Docteur, j'ai mal à la tête, je crois que j'ai la grippe. Je tousse, j'ai mal à la gorge.
-- _____
-- Oui, 39,2°C.
-- Je vais vous examiner. Déshabillez-vous, s'il vous plaît.
A) Vous avez de la fièvre ?
B) Vous avez la température ?
C) Quelle est la température ?
D) La fièvre, c'est comment ?
6. -- Alors, qu'est-ce que vous désirez ?
-- D'abord, une salade de tomates et une salade au jambon. Et deux plats du jour.
-- _____ du vin ? de l'eau ?
-- Alors, une demi-bouteille de Bordeaux. Et de l'eau, s'il vous plaît. Une carafe d'eau.
-- Très bien.
A) Pardon,
B) S'il vous plaît, du boisson ?
C) Je vous en prie,
D) Et comme boisson ?
7. -- Allô, j'écoute.
-- Allô ! Bonjour, madame, euh... c'est le boulanger à l'appareil. Je voudrais parler à Nicolas, s'il vous plaît. Il est là ?
-- Excusez-moi, vous voulez parler à qui ?
-- A Nicolas.
-- Je crois que vous faites erreur.
-- Ah bon ? _____
-- Non, il n'y a personne de ce nom ici.
A) Vous ne vous appelez pas Nicolas ?
B) Ce n'est pas la famille de Nicolas ?
C) Je ne suis pas chez Nicolas ?
D) La maison de Nicolas n'est pas là ?

8. -- Bonjour, vous cherchez quelque chose ?
-- Euh... oui. Bonjour. Je pourrais voir cette chaise, s'il vous plaît ?
-- Voilà, c'est une chaise en bois qui date des années trente. J'en ai quatre si vous voulez, en bon état.
-- Non, merci monsieur, au revoir.
-- _____
A) A votre service.
B) Il n'y a pas de quoi.
C) S'il vous plaît.
D) C'est entendu.
9. -- Pardon madame, je vous ai acheté cet appareil il y a deux jours, mais il n'y avait pas le mode d'emploi dans la boîte.
-- Ah bon, c'est étonnant. En général, il est toujours dedans.
-- Oui, je comprends, mais...
-- Bien, _____ ce monsieur va vous expliquer comment ça fonctionne.
A) ne quittez pas,
B) vous avez cinq minutes,
C) des moments,
D) attendez une minute,
10. -- Bonjour, madame Rondeau.
-- Bonjour.
-- J'aurais un service à vous demander.
-- Mais je vous en prie, _____
-- Ma machine est en panne.
A) quoi ?
B) pourquoi pas ?
C) c'est pour quoi ?
D) comment ça ?

II. Structure grammaticale et vocabulaire (20 points)

Complétez les phrases suivantes en choisissant A, B, C, D. Faites le meilleur choix parmi ces quatre propositions.

11. Notre chef de classe vous a attendu _____ une heure, il vient de partir en vacances.
A) dans
B) en
C) pour
D) pendant

12. Il n'est pas question de fermer les guichets, mais de _____ les agents plus disponibles aux clients en attente de conseils.
- A) faire
B) rendre
C) former
D) permettre
13. Nous sommes convaincus que nous _____ prendre notre propre train à grande vitesse dans quelques années.
- A) pouvons
B) pourrions
C) pourrons
D) puissions
14. La copine de Juliette rougit comme si elle _____ honte d'avoir étalé ses connaissances.
- A) a
B) a eu
C) avait
D) avait eu
15. C'est vrai, le sol de la cour était couvert _____ feuilles mortes _____ les enfants.
- A) de ; par
B) avec ; par
C) en ; par
D) de ; avec
16. Ces enfants peuvent s'amuser dans cette cour, _____ ils ne fassent pas trop de bruit.
- A) alors qu'
B) tant qu'
C) à supposer qu'
D) pourvu qu'
17. Notre propriétaire voudrait savoir _____ vous comptez faire au cours de votre voyage en Italie.
- A) ce que
B) ce qui
C) qu'est-ce que
D) qu'est-ce qui
18. L'autre jour, j'ai suivi tes indications, et j'ai pris la rue Sainte-Cécile, mais je (j') _____ quand même.
- A) perdais
B) ai perdu
C) me perdais
D) me suis perdu
19. Ces lunettes de soleil ne sont pas à Danielle ? – Si, je crois que ce sont _____.
- A) la sienne
B) les siennes
C) la leur
D) les leurs
20. N'oubliez pas de mettre des fleurs dans _____ des chambres. Les invités vont arriver dans une heure.
- A) chaque
B) quelques
C) chacune
D) toutes

33. D'après l'auteur, l'année se divise _____.
- A) en douze mois, comme le découpage classique du calendrier
 - B) en onze mois laborieux et un mois de vacances
 - C) en un été et un hiver
 - D) en saisons de labour des champs et de récolte des cultures
34. « ... ceux qui commencent au retour des vacances et qui nous mènent au prochain été », le mot « ceux » remplace _____.
- A) les travailleurs
 - B) les vacanciers
 - C) les mois
 - D) les semaines et les jours laborieux
35. Dans la phrase « A cet égard, j'espère que vous garderez de l'année qui vient de s'écouler une trace agréable », « à cet égard » signifie _____.
- A) à ce propos
 - B) à ce moment
 - C) à ce point
 - D) à ce problème

Texte 2

Dalai Lama et les intérêts de la France

Quand le Président Sarkozy a rencontré le Dalai Lama, il a commis une grave erreur. Cette erreur ne reçoit pas le soutien de la majorité du peuple français.

Il est évident que le Président de la République française est maître de son emploi du temps et qu'il a le droit de rencontrer qui il veut. Mais cette liberté est soumise à l'intérêt bien compris de la France et des Français. Elle est soumise donc à l'agrément de la majorité des Français.

Or les intérêts de la France sont liés aux intérêts légitimes des partenaires commerciaux et politiques de la France. Si leurs intérêts légitimes ne sont pas respectés - et surtout des intérêts fondamentaux et universels comme l'intégrité territoriale - alors, il est normal qu'ils diminuent ou cessent des relations économiques et diplomatiques avec la France. Cela n'est pas dans l'intérêt de la France parce que cela générerait du chômage dans notre pays.

Mais ma critique n'est pas basée exclusivement sur des intérêts commerciaux. Elle est basée sur des principes politiques essentiels. C'est pour cette raison que le Général de Gaulle, fondateur de la 5^{ème} République Française, a très tôt établi des relations diplomatiques avec la République de la Chine populaire, dans un contexte international pourtant très compliqué. Personne ne peut soupçonner le Général de Gaulle de mercantilisme (唯利是图) quand il a ranimé les relations amicales avec le peuple chinois. Il obéissait bien à des considérations politiques de premier plan : l'indépendance de la France et des relations amicales avec un Etat très important.

Questions :

36. Dans la phrase « cette liberté est soumise à l'intérêt bien compris de la France et des Français », l'auteur du texte veut dire que _____.
- A) le Président de la République est libre de juger les intérêts de la France et des Français
 - B) la liberté du Président de la République passe avant les intérêts de la France et des Français
 - C) le Président de la République est libre de faire ce qui est dans les intérêts de la France et des Français
 - D) la liberté du Président de la République doit se conformer aux intérêts de la France et des Français
37. Quelqu'un qui est « maître de son emploi du temps », c'est quelqu'un _____.
- A) qui décide lui-même ce qu'il doit faire à un moment comme à un autre
 - B) qui choisit son emploi du temps déjà défini
 - C) qui emploie son temps comme il faut
 - D) qui maîtrise son emploi du temps
38. Selon le texte, respecter les intérêts légitimes des partenaires commerciaux et politiques est un principe très réaliste des hommes politiques, parce que selon ce principe _____.
- A) ses propres intérêts ne se réalisent que dans la réalisation des intérêts de ses partenaires
 - B) ses propres intérêts ne sont préservés que si l'on porte atteinte aux intérêts de ses partenaires
 - C) on ne peut compter sur ses partenaires que si l'on les respecte
 - D) on ne peut compter sur les intérêts de ses partenaires que si l'on les respecte

39. Quel est l'équivalent de la phrase : « Mais ma critique n'est pas basée exclusivement sur des intérêts commerciaux. » ?
- A) Mais ma critique n'est concernée que par les intérêts commerciaux.
 - B) Mais ma critique est faite seulement à partir des intérêts commerciaux.
 - C) Mais ma critique ne concerne que les intérêts commerciaux.
 - D) Mais ma critique n'est pas faite seulement à partir des intérêts commerciaux.
40. Dans la phrase : « Il obéissait bien à des considérations politiques de premier plan : l'indépendance de la France et des relations amicales avec un Etat très important », « de premier plan » veut dire _____.
- A) du niveau de base
 - B) les plus importantes
 - C) de manière la plus essentielle
 - D) de façon la plus importante

Texte 3

La crise financière en Europe de l'Est

Le sommet européen extraordinaire du 1^{er} mars devait, entre autre, évaluer la situation économique et financière des Etats d'Europe de l'Est, membres de l'Union Européenne. La Hongrie, déjà aidée par le Fonds Monétaire International, tout comme la Lituanie et la Lettonie, demandait un plan d'aide urgent pour l'Europe de l'Est de la part de l'Union Européenne, d'un montant compris entre 160 et 190 milliards d'euros. Un chiffre important, justifié par la difficile situation économique de la région. Lors de la transition économique, les PECO (中部和东部欧洲国家) ont rapidement privatisé (私有化) leur secteur bancaire, racheté par des banques d'Europe occidentale. Or, face à la crise financière globale, ces banques de l'Ouest ont tendance à rapatrier des capitaux (回流资本), générant ainsi une situation de « crédit crunch » (信贷困难) dans les pays de l'Est, encore plus forte de celle qui est ressentie en Europe de l'Ouest. La machine économique est totalement paralysée dans ces pays, et certains Etats commencent à avoir de sérieux problèmes de refinancement de leur dette publique. Pour ne rien arranger, des attaques spéculatives ont commencé à viser les devises des pays de la région. La Slovaquie et la Slovénie, ayant déjà intégré la monnaie unique, sont, quant à elles, beaucoup mieux protégées face à la crise, même si un phénomène de différenciation des taux d'intérêts demandée aux Etats membres de la zone euro menace leur stabilité. En gros, si l'Allemagne, réputée stable, peut refinancer sa dette à des conditions proches du taux d'intérêt établi par la Banque Centrale Européenne, d'autres (Slovaquie, Slovénie, mais également les Etats les plus endettés de la zone euro) obtiennent des refinancements à des taux de plus en plus élevés, alourdissant leur note et réduisant les marges de manœuvre des gouvernements.

Questions :

41. Au sommet européen extraordinaire du 1^{er} mars, l'évaluation de la situation économique et financière des Etats d'Europe de l'Est, membres de l'Union Européenne est _____.
- A) le seul sujet prévu
 - B) un sujet rejeté par les membres
 - C) le sujet qui ne paraît pas sur l'ordre du jour
 - D) un des sujets prévus
42. Selon le texte, _____.
- A) la Hongrie demandait un plan d'aide pour elle
 - B) la Hongrie demandait un plan d'aide pour l'ensemble des pays d'Europe centrale et orientale
 - C) un plan d'aide est prévu pour la Hongrie
 - D) un plan d'aide est prévu pour l'ensemble des pays de l'Europe centrale et orientale
43. La situation difficile des pays de l'Europe centrale et orientale est due au fait que _____.
- A) les banques de ces pays sont influencées par des liens qu'elles ont avec des banques américaines
 - B) les banques de ces pays sont influencées par des liens qu'elles ont avec des banques des pays de l'Europe de l'ouest
 - C) les capitaux des banques de ces pays sont contrôlés par les banques des pays de l'Europe de l'ouest
 - D) les capitaux des banques de ces pays sont contrôlés par les banques américaines
44. La Slovaquie et la Slovénie sont mieux protégées de la crise parce qu'elles _____.
- A) sont plus fortes économiquement
 - B) sont à l'abri des problèmes monétaires
 - C) pratiquent un taux d'intérêt différencié
 - D) ont pris des mesures pour se protéger contre la crise
45. A la fin du texte, « alourdissant leur note » veut dire _____.
- A) augmentant leur dette à payer
 - B) réduisant la possibilité de leur manœuvre
 - C) rendant pire le résultat de leur travail
 - D) assurant leur stabilité

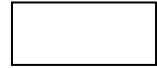
IV. Exercice à trous (10 points)

Lisez le texte suivant et choisissez la meilleure réponse parmi les quatre propositions pour compléter le blanc.

Discuter, un « sport » national

<p>Les Français aiment le sport, oui, c'est vrai. Mais ils <u>46</u> parler, bavarder, discuter, se contredire. Cela devient aussi un sport national. Ils parlent de tout, de n'importe quoi, à <u>47</u>. Avant, on parlait beaucoup au café, debout au comptoir. On parlait de sport, de politique, des faits divers, des gens célèbres, des voisins, ou tout simplement de la pluie et du beau temps. On <u>48</u> des histoires drôles, des blagues. Maintenant, on parle au travail, à la pause, devant la machine à café. On discute aussi avec des amis pendant de longs repas <u>49</u> peuvent durer plusieurs heures. Les Français peuvent parler de tout, <u>50</u> de ce qu'ils ne connaissent pas très bien. Discuter est un plaisir qui ne coûte pas cher et <u>51</u> tout le monde peut s'offrir. Beaucoup d'émissions à la télévision nous montrent des gens qui parlent : des discussions, des débats, des interviews. <u>52</u> invite des gens célèbres ou des inconnus, qui racontent leur vie ou donnent leur avis <u>53</u> n'importe quoi. Si les Français passent beaucoup de temps à table, <u>54</u> ils aiment bien profiter de cette occasion pour échanger des opinions avec des amis. Pendant leur conversation, ils oublient souvent le temps, <u>55</u> des ennuis.</p>	<p>46. A) veulent B) savent C) espèrent D) adorent</p> <p>47. A) qui que ce soit B) quoi que ce soit C) quel qu'il soit D) qui que vous soyez</p> <p>48. A) fait B) parle C) racontait D) dit</p> <p>49. A) qui B) que C) où D) dont</p> <p>50. A) pourtant B) même C) ainsi D) enfin</p> <p>51. A) dont B) lequel C) qui D) que</p> <p>52. A) On B) Il C) Quelqu'un D) chacun</p> <p>53. A) en B) à C) sur D) pour</p> <p>54. A) puisque B) c'est qu' C) parce que D) comme</p> <p>55. A) mais encore B) bien sûr C) évidemment D) surtout</p>
--	---

绝密★启用前



2009 年同等学力人员申请硕士学位
外国语水平全国统一考试

法语试卷二

- V. Version (15 points, 30 minutes)
VI. Expression écrite (15 points, 30 minutes)

考生须知

1. 试卷二满分 30 分。考试时间为 60 分钟，10:30 开始，11:30 结束。本考试及格标准为总分 60 分，其中试卷二不低于 16 分。
2. 请考生务必将本人考号最后两位数字填写在本页右上角方框内。
3. 试卷二的答案一律用蓝色或黑色墨水笔写在试卷二答题卡指定区域内，未写在答题卡指定区域或写在试卷上的无效。
4. 宣布考试结束后，请一律停笔，将试卷二和试卷二答题卡反扣在自己的桌面上，坐在原位，等待监考员收试卷二和试卷二答题卡。待监考员全部收齐点清无误，宣布可以离场后，方可离开考场。
5. 交卷时，考生须配合监考员验收，并请监考员在准考证上签字（作为考生交卷的凭据）。否则，若发生答卷遗失，责任由考生自负。

V. Version (15 points)

Traduisez le texte suivant en chinois.

Catastrophes naturelles

La mortalité due aux catastrophes naturelles a augmenté de 60% entre les années 1980 et les années 2000. Entre 1994 et 2004 elles ont touché 2,8 milliards de personnes et causé la mort de 796 480 personnes (dont 226 480 par le tsunami (海啸) de décembre 2004 dans le Sud-est asiatique), et des pertes économiques estimées à 849 milliards de dollars. Outre les décès et les blessures physiques, les catastrophes naturelles ont un choc psychologique non négligeable. La très grande majorité (95%) des victimes se trouvent dans les pays les plus pauvres. D'une part car ces régions sont très exposées, mais surtout en raison de l'absence de système d'alerte. Par exemple, un développement urbain anarchique (无政府主义的) et un défrichage (开垦) des terres favorisant les inondations et glissement de terrain.

Ces catastrophes naturelles qui surviennent par hasard peuvent laisser des traces irréparables dans le paysage (Exemple la sécheresse de la mer de Morte).

VI. Expression écrite (15 points)

Faites une composition avec 150 mots environ selon les indications données.

Le voyage

- 1) Aimez-vous voyager ? Pourquoi ?
- 2) Ce qui vous attire le plus dans un voyage, c'est le paysage naturel ou les monuments historiques ? Pourquoi ?
- 3) Racontez un de vos voyages !

绝密★启用前

2009 年同等学力人员申请硕士学位
外语水平全国统一考试



法语试卷一 答案及评分参考

I. Pratique communicative (10 points) (本大题共 10 小题, 每小题 1 分, 共 10 分)

1. A 2. D 3. B 4. B 5. A
6. D 7. C 8. A 9. D 10. C

II. Structure grammaticale et vocabulaire (20 points) (本大题共 20 小题, 每小题 1 分, 共 20 分)

11. D 12. B 13. C 14. C 15. A
16. D 17. A 18. D 19. B 20. C
21. A 22. D 23. B 24. C 25. A
26. B 27. A 28. B 29. C 30. D

III. Compréhension écrite (30 points) (本大题共 15 小题, 每小题 2 分, 共 30 分)

31. A 32. D 33. B 34. C 35. A
36. D 37. A 38. C 39. D 40. B
41. D 42. B 43. C 44. B 45. A

IV. Exercice à trous (10 points) (本大题共 10 小题, 每小题 1 分, 共 10 分)

46. D 47. A 48. C 49. A 50. B
51. D 52. A 53. C 54. B 55. D

**2009 年同等学力人员申请硕士学位
外语水平全国统一考试**

法语试卷二答案

V. Version (15 points)

Traduisez le texte suivant en chinois.

本题 15 分

参考译文：

自然灾害

各类自然灾害造成的死亡人数（或：人口死亡率），从 1980 年到 2000 年增长了 60%。自 1994 年到 2004 年间，自然灾害波及的人数达 20.8 亿，其中有 796480 人丧生（这些人中死于 2004 年 12 月东南亚发生的海啸中者为 226480 人）。经济损失估计为 8490 亿美元。除去造成人员的死亡和肉体的伤害外，这些自然灾害对人们心理和精神上造成的损伤也不容忽视。绝大多数受害者（95%），都生活在最贫困的国家。一方面这些地区（地理位置）首当其冲，但更主要的是那里缺乏防范体系。例如城市的无政府主义发展，土地的开发使得洪涝灾害易于发生并易造成地质滑坡等。

这些灾害虽系偶然发生，但却留下了不可修补的印痕（死海的干旱就是一例）。